

**П. Г. Басистов**

**Несторова летопись**

**Издание для учащихся. С примечаниями и  
словарем**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3  
ББК 84  
П11

П11 **П. Г. Басистов**  
Несторова летопись: Издание для учащихся. С примечаниями и словарем / П. Г. Басистов – М.: Книга по Требованию, 2013. – 224 с.

**ISBN 978-5-518-05538-4**

Несторова летопись. Издание для учащихся. С примечаниями и словарем.

**ISBN 978-5-518-05538-4**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Лѣтопись Несторова принадлежитъ къ числу памятниковъ древнѣйшей нашей словесности, достойныхъ самого подробнаго изученія: это главный и почти единственный источникъ нашихъ представлений о начальныx временахъ русской исторіи.

Такой памятникъ долженъ бы быть настольной книгой каждого образованнаго Русскаго. Тѣмъ болѣе необходимо было бы учащимся имѣть его постоянно подъ руками при изученіи русской исторіи и литературы.

Но дать въ руки учащимся полный текстъ Несторовой Лѣтописи въ томъ видѣ, какъ онъ до сихъ поръ издавался, невозможно — по многимъ причинамъ. Главныя изъ нихъ двѣ: трудность языка древняго текста вообще, и нѣсколько встрѣчающихся въ Лѣтописи выраженій, неудобныхъ съ педагогической точки зренія. По этимъ ли, или по какимъ нибудь другимъ причинамъ, знакомство съ Несторовой Лѣтописью въ нашихъ учебныхъ заведеніяхъ ограничивается двумя-тремя отрывками, помѣщаемыми въ Хрестоматіяхъ. Полнаго изданія Нестора, кото-

рое могло бы быть дано съ пользою въ руки учащимся, у насъ не существуетъ.

Настоящее изданіе Нестора имѣть въ виду пополнить этотъ важный проблѣвъ въ нашей учебной литературѣ. Оно назначается собственно для учащихся. Всѣ мѣста Лѣтописи, которыя не могли быть допущены въ учебномъ пособіи по соображеніямъ педагогическимъ, исключены въ этомъ изданіи: болѣе трудныя слова и выраженія объяснены, — при чёмъ, ради облегченія учащихся, нѣкоторыя формы приведены въ Словарѣ въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ онъ встрѣчаются въ текстѣ: наконецъ, при мѣстахъ темныхъ или испорченныхъ, указано (въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ) чтеніе, предложенное известными учеными: гг. Буслаевымъ, Миклошичемъ, Соловьевымъ и др. Кромѣ того, въ видахъ удешевленія изданія, исключены нѣкоторыя мѣста, которая оказалось возможнымъ опустить, не нарушая послѣдовательности лѣтописнаго разсказа: таковы: отрывокъ молитвеннаго содержанія, вставленный въ Лаврентіевскомъ спискѣ Лѣтописи вслѣдъ за Поученіемъ Мономаха; рѣчь греческихъ пословъ къ Владиміру, содержащая въ себѣ краткое изложеніе событий Ветхаго и Нового Завѣта (съ которыми учащіеся гораздо подробнѣе знакомятся изъ Священной Исторіи) и т. п.

Въ основаніе изданія принятъ текстъ древнѣйшаго (Лаврентіевскаго) списка, въ томъ видѣ, какъ онъ напечатанъ Археографическою Коммиссіею. Исторические факты, пропущенные въ

Лаврентіевскомъ спискѣ, но нужные для полно-  
ты разсказа о событияхъ, внесены въ текстъ  
изъ другихъ списковъ, какъ это сдѣлано и  
Археографическою Коммиссіей, съ обозначеніемъ  
тѣхъ списковъ, изъ какихъ именно взяты эти  
дополненія. Эти списки означены въ варіантахъ  
литерами *L* (Лаврентіевскій), *H* (Іпатьевскій),  
*X* (Хлѣбниковскій), *P* (Радзивиловскій), *T* (Троиц-  
кій).

Мѣсто, гдѣ именно оканчивается Временникъ  
Нестора, опредѣлено согласно съ указаніями  
Археографической Коммиссіи.




---

\*) См. Предисловіе къ Полному Собранию Русскихъ Лѣтопи-  
сей, стр. XVIII.

## Дополнительные примѣчанія.

---

Къ стр. 24. «Ивановомъ написаньемъ.» Кругъ (Krit. Vers. zur Aufkl  r. der Byzant. Chronol., р. 79) утверждаетъ, что въ оригиналѣ было написано: «киноварномъ написаньемъ.» Этого мнѣнія держались Кар. (И. Г. Р. I, 327) и г. Погодинъ («Несторъ,» 134). Но Миклошичъ говоритъ, что въ сербскихъ граматахъ, по большей части слѣдовавшихъ образцу греческихъ, иногда значится имя писца.

Къ стр. 37. «Перевѣсище.» Г. Срезневскій («Чтѣнія,» 42) объясняетъ это слово, какъ мѣсто, въ которомъ хранились казенные вѣсы.

Къ стр. 38. «Вѣ перегѣбахъ вѣ великихъ сустукахъ гордящеся.» Г. Эрбенъ, въ Примѣчаніи 27 къ своему переводу Нестора на чешскій языкъ, объясняетъ «перегѣбы,» какъ перегибы на одежды, складки, а «сустуги»—застежки.

Къ стр. 41. «Погости.» Г. Эрбенъ производить это слово отъ *По* и *Гость*, и полагаетъ, что оно означало гостиные дворы.

Къ стр. 99. «Не выходя изъ печеры лѣть 40 никдѣже.» Кубаревъ полагаетъ, что переписчикъ принялъ ошибочно за число 40 слово *многа*, сокращенно написанное въ видѣ буквы *m* подъ титломъ.

Къ стр. 165. «Унеина.» Г. Эрбенъ переводить: *просищаю* (милостыню), производя это слово отъ др. цс. *оунити*, просить. (См. Прим. 76 къ его чешскому переводу Нестора).

Къ стр. 169. «Но ли оли убиша». А. Беловскій (Monum. hist. pol.) читаетъ: *но ли 70 ли убиша*, принимая букву *o* за число 70.—Г. Эрбенъ предлагаетъ читать: *но они ны убыша*.

Къ стр. 170. «Кромѣ иного лова, кромѣ *Turova*.» Миклошичъ предлагаетъ писать это слово какъ прилагательное отъ сл. *turъ* (дикій волъ): *turova* (т. е. лова).

## ИСТОРИЯ АФТОНІСЪ.

Се повѣстъ времяныхъ лѣтъ \*), откуду есть пошла Русская земля, кто въ Кіевѣ нача первѣе княжити и откуду Русская земля стала есть.

Се начнемъ повѣсть сю. По потопѣ первіе сыновѣ Ноеви раздѣлиша землю, Симъ, Хамъ, Афетъ. И яся въстокъ Симови: Персида, Ватръ, тоже и до Индикія въ долготу, и въ ширину и до Нирокурія, якоже рѣщи отъ въстока и до полуденъя, и Сурія, и Мидіа по Ефратъ рѣку, Вавилонъ, Бордуна, Асуряне, Мисопотамира, Аравія старѣйшая, Елмансъ, Инди, Аравія синая, Куліи, Комагіны, Финикія вся. Хамови же яся полуденъная страна: Еюпетъ, Еөивопья, прилежащія ко Индомъ, другая же Еөивопья, изъ нея же исходить рѣка Еөіопськая Чермна, текущи на въстокъ, Ѹива, Ливія прилежащи до Киринія, Мармарія, Суритъ, Ливуи другая, Нумидія, Масурія, Мавританія противу сущи Гадирѣ; сущимъ же ко востокомъ имать Килимію, Памъ-філію, Писидію, Мосію, Лукаонію, Фругію, Камалію, Ликію, Карію, Лудью, Масію другую, Троаду, Еолиду, Вифунію, старую Фругію; и островы нѣки имать:

\*) Во всѣхъ спискахъ, кроме Лаврентьевскаго, прибавлено: «черноризца Федосьева монастыря Печерскаго». Въ одномъ Хлѣбниковскомъ поставлено: «Нестера черноризца».

Саръдани, Критъ, Купръ, и рѣку Гѣону, зовемую Нилъ. Афету же яшась полунощныя страны и западныя: Мидія, Алѣванья, Арменія малая и великая, Ка-падокія, Фефлагони, Галатъ, Колхисъ, Воспоріи, Меоти, Дереви, Сармати, Тавріани, Скуеія, Фраци, Макидонья, Далматія, Молоси, ѡесалья, Локрія, Пеленія яже и Полопонисъ наречеся, Аркадія, Илиронія, Илюрикъ, Словѣне, Лухитія, Аньдріакія, Онъдрѣятиньская пучина; имать же и островы: Вританію, Сикилію, Евію, Родока, Хіона, Лѣзвона, Кофирана, Закуньфа, Кефалинья, Ифакину, Керкруу, часть Асійскія страны, нарицаемую Онію, рѣку Тигру, текущую межю Миды и Вавило-номъ; до Понетьского моря ѿна пельнощныя страны, Дунай, Дѣнѣстръ, и Кавкаисинскія горы, рекше Угорь-ски, и оттудъ доже и до Днѣпра; и прочая рѣки: Десна, Припеть, Двина, Волховъ, Вольга, яже идеть на встокъ въ часть Симову. Въ Афетовѣ же части сѣдять: Русь, Чудь и вси языци, Меря, Мурома, Весь, Морѣдва, Заволочьская Чудь, Пермъ, Печера, Ямы, Угра, Литва, Зимѣгола, Корсь, Сѣтыгола, Любь; Ляхове же, и Пруси, Чудь присѣдять къ морю Варяжскому; по сему же морю сѣдять Варязи сѣмо ко встоку до пре-дѣла Симова, по тому же морю сѣдять къ западу до землѣ Агнянски и до Волошьски. Афетово бо и то ко-лѣно: Варязи, Свеи, Урмане, Готъ, Русь, Агняне, Галичане, Волхва, Римляне, Нѣмцы, Корлязи, Венѣдици и Фрягове и прочіи; доже присѣдять отъ запада къ полуденью и съсѣдяться съ племянемъ Хамовымъ.

Симъ же, и Хамъ, и Афетъ, раздѣливше землю, жребы метавше не преступати никому же въ жребій братень, живаху кождо въ своей части. Бысть языкъ единъ и умножившемъся человѣкомъ на земли, помы-

слиша создати столпъ до небесе, въ дни Нектана и Фалека; и собрашася на мѣстѣ Сенаръ поли здати столпъ до небесе и градъ около его Вавилонъ, и создаща столпъ за 40 лѣтъ, несвершенъ бысть. И снide Господь Богъ видѣти градъ и столпъ, и рече Господь: се родъ единъ и языкъ единъ. И съмѣси Богъ языки, и раздѣли на 70 и 2 языка, и разсѧя по всей земли. По размѣшены же языки, Богъ вѣтромъ великимъ разруши столпъ; и есть останокъ его промежу Асюра и Вавилона, и есть въ высоту и въ широту локотъ 5433, и въ лѣта многа хранимъ останокъ. По разрушены же столпа и по раздѣлены языки, пріяша сынове Симови вѣсточныя страны, а Хамови сынове полууденьные страны, Афетови же пріяша западъ и полуночныя страпы. Отъ сихъ же 70 и 2 языку бысть языки Словѣнскъ отъ племени Афетова, Норци, еже суть Словѣнне.

По мнозѣхъ же времѧнѣхъ съли суть Словѣни по Дунаеви, гдѣ есть нынѣ Угорска земля и Болгарска. Отъ тѣхъ Словѣнъ раздошася по землѣ и прозвашася имены своими, гдѣ сѣдше на каторомъ мѣстѣ: яко пришедшє съдоша на рѣцѣ имянемъ Морава и прозвашася Морава, а друзіи Чеси нарекоша; а се ти же Словѣни Хровате Бѣлі, и Серебъ, и Хорутане. Волхомъ бо нашедшемъ на Словѣни на Дунайскія, сѣдшемъ въ нихъ и населящемъ имъ, Словѣни же ови пришедшє съдоша на Вислѣ и прозвашася Ляхове, а отъ тѣхъ Ляховъ прозвашася Поляне, Ляхове друзіи Лутини, ини Мазовшане, ини Поморяне. Такоже и ти Словѣне пришедшє и съдоша по Днѣпру, ци нарекоша Поляне, а друзіи Древляне, зане съдоша въ лѣсѣхъ; а друзіи съдоша межю Припетью и Двиною, и нарекоша Дре-

говици; ини съдоша на Двинѣ и нарекошася Полочане, рѣчъки ради, яже втѣчеть въ Двину, имѧнѣмъ Полота, отъ сея прозвашася Полочане. Словѣни же съдоша око-  
ло езера Илмеря, прозвашася своимъ имѧнемъ, и  
сдѣлаша градъ, и нарекоша и Новъгородъ; а друзій съ-  
доша по Деснѣ, и по Семи, по Сулѣ; и нарекошася  
Сѣверъ. Тако разидеся Словѣнскій языкъ; тѣмже и  
грамота прозвася Словѣнская.

Поляномъ же жившимъ особъ по горамъ симъ, бѣ  
путь изъ Варягъ въ Греки; и изъ Грекъ по Днѣпру,  
и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти, по Ловоти вплыти  
въ Илмеръ озеро великое, изъ него же озера потечеть  
Волховъ и вѣтчеть въ озеро великое Нево, того озера  
видеть устье въ море Варяжское, и по тому морю  
йти до Рима, а отъ Рима прити по тому же морю ко  
Царюгороду, а отъ Царягорода прити въ Понть море,  
въ не же втечеть Днѣпръ рѣка. Днѣпръ бо потече изъ  
Оковьского лѣса, и потечеть на полъдне; а Двина изъ  
того же лѣса потечеть, а идеть на полунощье, и вни-  
деть въ море Варяжское; изъ того же лѣса потече  
Волга на вѣстокъ, и вѣтчеть семьюдесятъ жерель въ  
море Хвалисьское. Тѣмже и изъ Руси можетъ или въ  
Болгары и въ Хвалисы, на вѣстокъ донти въ жребій  
Симовъ; а по Двинѣ въ Варяги, изъ Варягъ до Рима,  
отъ Рима до племени Хамова. А Днѣпръ втечеть въ  
Понтьское море жереломъ, еже море словеть Руское,  
по нему же училъ святый Оньдрѣй, братъ Петровъ.

Якоже рѣша, Оньдрѣю учащю въ Синопіи и при-  
шедши ему въ Корсунь, увидѣ, яко изъ Корсуня близъ  
устье Днѣпрыское, вѣсхотѣ поити въ Римъ и приде  
въ устье Днѣпрыское; оттолѣ поиде по Днѣпру горѣ,  
и по приключию приде и ста подъ горами на березѣ.

Заутра въставъ и рече къ сущимъ съ нимъ ученикомъ: «видите ли горы сія? яко на сихъ горахъ возсіаетъ благодать Божья, имать градъ великъ быти, и церкви многи Богъ възвигнути имать». Въшедъ на горы сія, благослови я, постави крестъ, и помоливъся Богу, и сълѣзъ съ горы сея, идѣже послѣже бысть Кіевъ, и поиде по Днѣпру горѣ. И приде въ Словѣни, идѣже нынѣ Новъгородъ; и видѣ ту люди сущая, како есть обычаи имъ, и како ся мыютъ, хвощутся, и удивися имъ. Иде въ Варяги и приде въ Римъ, исповѣда, елико научи и елико видѣ, ц рече имъ: «дивно видѣхъ Словѣньскую землю, идучи ми съмо видѣхъ бани древены, и пережьгутъ єрамяно, совлокутся и будуть нази, и облѣются квасомъ усніянымъ, и возмутъ на ся прутье младое, бьються сами и того ся добьють, егда влѣзуть ли живи, и облѣются водою студеною, та бо оживутъ; и то творять по вся дни немучими никимъ же; но сами ся мучать, и то творять не мовенье.собѣ, а мученье». Ты слышаще дивляхуся; Оньдрѣй же бывъ въ Римѣ, приде въ Синопію.

Поляномъ же живущемъ особѣ и володѣющемъ роды своими, иже и до сее братъ. бяху Поляне, и живяху кождо съ своимъ родомъ и на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще кождо родомъ своимъ. Быша 3 братья, единому имѧ Кій, а другому Щекъ, а третьему Хоривъ, сестр ихъ Лыбедь. Сѣдаще Кій на горѣ, гдѣ же нынѣ увозъ Боричевъ, а Щекъ сѣдаше на горѣ, гдѣ нынѣ зовется Щековица, а Хоривъ на третьей горѣ, отъ него же прозвася Хоревица; и створиша градъ, во имя брата своего старѣйшаго, и нарекоша имѧ ему Кіевъ. Быша около града лѣсь и боръ великъ, и бяху довища звѣрь; бяху мужи мудри и смыслени, нарицахуся По-

ляне, отъ нихъ же есть Поляне въ Киевѣ и до сего дне. Ини же не свѣдуще рекоша, яко Кій есть перевозникъ былъ; у Киева бо бяше перевозъ тогда съ оноя стороны Днѣпра, тѣмъ глаголаху: на перевозъ на Киевъ. Аще бо бы перевозникъ Кій, то не бы ходилъ Царюгороду; но се Кій княжаше въ родѣ своемъ; приходивши ему ко царю, якоже сказають, яко велику честь пріялъ отъ царя, при которомъ приходивъ цари. Идущю же ему опять, приде къ Дунаеви, възлюби мѣсто и сруби градокъ малъ, хотяше сѣсти съ родомъ своимъ, и не даша ему ту близь живущіи; еже и донынъ наричаютъ Дунайци городище Кіевецъ. Кіеви же пришедши въ свой градъ Киевъ, ту животъ свой скончахъ; а братъ его Щекъ и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.

И по сихъ брати держати почаша родъ ихъ княжение въ Поляхъ; въ Деревляхъ свое, а Дреговичи свое, а Словѣни свое въ Новѣгородѣ, а другое на Полотѣ, иже Полочане. Отъ нихъ же Кривичи, иже сѣдять наверхъ Волги, и паверхъ Двины и наверхъ Днѣпра, ихъ же градъ есть Смоленскъ; туда бо сѣдять Кривичи, также Сѣверъ отъ нихъ. На Бѣлѣзерѣ сѣдять Весь, а на Ростовскомъ озерѣ Меря, а на Клещинѣ озерѣ Меря же; ио Оцѣ рѣцѣ, гдѣ потече въ Волгу, Мурома языкъ свой, и Черемиси свой языкъ, Морѣдва свой языкъ. Се бо токмо Словѣнскъ языкъ въ Руси: Поляне, Деревляне, Ноугородцы, Полочане, Дреговичи, Сѣверъ, Бужане, зане сѣдоша по Бугу, послѣ же Велыньяне. А се суть ини языци, иже дань даются Руси: Чюдь, Меря, Весь, Мурома, Черемись, Морѣдва, Пермь, Печера, Ямѣ, Литва, Зимигола, Корсъ,